

笑死人的片名英文翻译 PDF转换可能丢失图片或格式，建议
阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/376/2021_2022__E7_AC_91_E6_AD_BB_E4_BA_BA_E7_c86_376211.htm farewell my concubine》再见了，我的小老婆（这可是《霸王别姬》的英文译名啊。）《seventeen years》十七年（故弄玄虚，《回家过年》）《ashes of time》时间的灰烬（《东邪西毒》，这个译名意味深长，无论你是东邪还是西毒，武功再高还不是最后都成了时间的灰烬？）《all men are brothers: blood of the leopard》--四海之内皆兄弟：豹子的血（《水浒传》，《水浒传》有个英文译名就是《四海之内皆兄弟》）《chinese odyssey 1: pandora ' s box》中国的奥德赛1：潘多拉宝盒（《大话西游之月光宝盒》，这个绝对是入乡随俗了，不过好象都挨不上边耶）《chinese odyssey 2: cinderella》灰姑娘（《大话西游之仙履奇缘》，至尊宝成了孙悟空，灰姑娘穿上了水晶鞋，天才啊！）《dream factory》--梦工厂（《甲方乙方》，够牛的）《steel meets fire》--钢遇上了火（翻译遇上了鬼？《烈火金刚》）《third sister liu》--第三个姐姐刘（《刘三姐》，典型的不动脑筋）《in the mood for love》在爱的情绪中（《花样年华》，恋爱中的译者）《woman-demon-human》女人-恶魔-人类（《人鬼情》，失恋中的译者）《from beijing with love》--从北京带着爱（到香港换不了菜，《国产007》）《flirting scholar》--正在调情的学者（别人看《红楼梦》看到诗，你看到了.....？《唐伯虎点秋香》）《royal tramp》--皇家流浪汉（《鹿鼎记》，为什么不译成“皇家马德里”？）《flowers of shanghai》--上海之花（pg18？《海上

花》) 《a better tomorrow》--明天会更好(“ 玉山白雪飘零
，燃烧少年的心...” ，《英雄本色》) 《saviour of the soul
》--灵魂的救星(啊呸！真不要脸！《九一神雕侠侣》)
《Romantic of Three Kingdoms》--三个王国的罗曼史(居然是
《三国演义》) ，我@#\$%" 100Test 下载频道开通，各类考试题目
直接下载。详细请访问 www.100test.com